



Al/A los responsable(s) de niños en edad de  
escolarización

Nuestra referencia: Bdk/pla

Lausana, diciembre de 2018

## Inscripción de su hijo/a en el primer año de escuela obligatoria - Vuelta al colegio de agosto de 2019

*¿No habla usted francés?*

*Podrá encontrar esta carta traducida a varias lenguas en las páginas de Internet de la Ciudad de Lausana:*  
[www.lausanne.ch/thematiques/scolarite-lausanne.html](http://www.lausanne.ch/thematiques/scolarite-lausanne.html)

En pocas palabras, ¿qué tiene usted que hacer?

Rellenar la ficha individual adjunta para

- ✓ Confirmar la inscripción de su hijo/a en la escuela o informarnos de la forma de escolarización elegida
- ✓ Verificar sus datos administrativos
- ✓ Proporcionarnos las indicaciones necesarias para la incorporación de su hijo/a a las clases

→ ¡y enviárnosla, de aquí al 14 de enero de 2019 como máximo!

Estimado señor(a):

El próximo mes de agosto, su hijo/a tendrá ya la edad para comenzar a asistir a la escuela y nos alegrará recibirlo en las clases de Lausana.

En efecto, como usted sin duda sabe, los niños que **el 31 de julio tienen 4 años cumplidos** comienzan en la escuela pública, que es gratuita y obligatoria. La Ley cantonal sobre la enseñanza obligatoria (LEO) dispone en su artículo 54, que «*todos los padres domiciliados o residentes en el cantón tienen el derecho y el deber de inscribir y enviar a sus hijos que llegen a la edad de la escolaridad obligatoria a una escuela pública o privada, o de proporcionarles enseñanza a domicilio*».

Es por ello que usted recibe, adjunta a la presente carta, una ficha personal para rellenar que deberá reenviarnos en el sobre adjunto, de aquí al **14 de enero de 2019 como máximo**.

1. La misma le permitirá **confirmar la inscripción** de su hijo/a en la enseñanza pública de Lausana. Una vez fechada y firmada, esta ficha constituirá la inscripción oficial de su hijo/a.

**En caso de que no desee inscribir a su hijo/a en la enseñanza pública** regular, deberá precisar la forma de escolarización que se le va a proporcionar (en una escuela privada, en una institución de enseñanza especializada o a domicilio). Si, por un motivo médico importante, solicitara un informe relativo a entrada en la escuela, deberá mencionarlo.

2. Esta ficha le permitirá igualmente **verificar los datos administrativos** que le afectan. Deberá corregir las informaciones incorrectas en la columna de la derecha. De acuerdo con la legislación sobre protección de datos personales, solo son obligatorias las informaciones que figuran en **tono gris** (apellido(s),

nombre, etc.). Sin embargo, para una correcta comunicación entre la escuela y las familias, **todas son de gran utilidad.**

**Observación:** Las informaciones impresas relativas a su familia han sido extraídas del registro del Control de Habitantes. En caso de error, le agradeceremos que se dirija al Control de Habitantes (Port-Franc 18) para efectuar su corrección.

3. Esta ficha le permitirá también darnos **indicaciones de utilidad para la distribución de los alumnos** en las clases y edificios escolares de Lausana.  
Además de la proximidad al domicilio, se tendrán en cuenta en la medida de los posible otros dos criterios: el lugar de acogida de día más frecuente durante la semana y/o el lugar de escolarización de los hermanos y hermanas (si estuvieran en primaria).

### **Invitación a una sesión informativa**

Aprovechamos esta ocasión para anunciarles la sesión informativa que tendrá lugar **el 29 de abril de 2019** por la tarde, organizada por los directores y directoras de las instituciones de primaria de Lausana y por los Servicios de la Ciudad. Más adelante recibirá una carta convocándole a la misma.

### **Horarios lectivos y atención fuera del tiempo escolar**

En Lausana, las clases se imparten sin excepción por las mañanas, de 8:30 a 11:50, sin que en el caso de los alumnos del primer año (1P) haya escuela por la tarde.

Fuera de estos horarios, y con el fin de poder conciliar el trabajo y la vida de familia, la Ciudad de Lausana ha implementado estructuras de acogida paraescolar. Estas estructuras no dependen de la escuela, sino que forman parte de la red de acogida de día de Lausana, el denominado *Réseau-L*, gestionado por el SAJE (Servicio de acogida de día para la infancia). Existen dos posibilidades:

- **En el caso de niños que se beneficien ya de acogida en una de las estructuras preescolares del Réseau-L, se dará traslado de su dossier:** No obstante, los padres deberán comunicar sus necesidades a la Dirección de la estructura de acogida actual.
- **En el caso de niños que no se beneficien todavía de acogida en el Réseau-L,** los padres podrá inscribirlos en la oficina de información a los padres ([www.lausanne.ch/bip](http://www.lausanne.ch/bip)).

### **Información acerca de la ubicación definitiva de su hijo/a**

El colegio y la clase en los que será escolarizado/a su hijo/a, así como el nombre del/de la profesor(a), le serán confirmados por correo oficial a principios del mes de julio.

¿Tiene usted alguna pregunta? ¡Estamos a su disposición! Puede obtener una cita por Internet: [www.lausanne.ch/scolarite](http://www.lausanne.ch/scolarite) o contactarnos en el 021 315 64 11.

A la espera de sus noticias, reciba, estimado Señor(a), nuestro más atento saludo.

La Jefa de Servicio

Barbara de Kerchove

**Anexos:** formulario de inscripción

**Copias a:** Directoras y directores de las instituciones de primaria de Lausana  
Servicio de acogida de día para la infancia (SAJE)